

cod. 3050EN

USER

ed. 01 - 02/2019

IT - Istruzioni per l'uso e la manutenzione

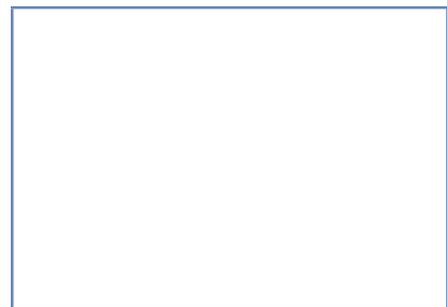
EN - Instructions for use and maintenance

FR - Notice d'emploi et d'entretien

DE - Bedienungsanleitung

ES - Instrucciones de uso y mantenimiento

RU - Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию



LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI INSTALLARE LA MACCHINA

READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE INSTALLING THE MACHINE

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT D'INSTALLER LA MACHINE

LESEN SIE VOR DER INSTALLATION DES GERÄTES AUFMERKSAM DIE VORLIEGENDEN
GEBRAUCHSANLEITUNGEN

LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE INSTALAR LA MÁQUINA

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К УСТАНОВКЕ МАШИНЫ

LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DE INSTALAR A MÁQUINA





Vi ringraziamo per aver acquistato un nostro apparecchio.

Le istruzioni per l'installazione e la manutenzione nonché il suo impiego, che troverete sulle pagine che seguono, sono state preparate per assicurare una lunga vita e un perfetto funzionamento del vostro apparecchio.

Seguite attentamente queste istruzioni.

Noi abbiamo ideato e costruito questo apparecchio secondo le ultime innovazioni tecnologiche. Voi ora dovrete averne cura.

La vostra soddisfazione sarà la nostra migliore ricompensa.

Thank you for choosing our machine.

The instructions for installation, maintenance and use found on the following pages have been prepared to ensure a long life and a perfect operation of your unit.

Please, do follow the instructions carefully.

We have designed and built this machine using the latest innovative technologies. Now you shall take good care of it.

Your full satisfaction is our greatest reward.

Nous vous remercions d'avoir choisi notre machine.

Les instructions pour l'installation, l'entretien et l'utilisation qui figure dans les pages suivantes ont été préparées pour assurer une longue durée de vie et un fonctionnement parfait de votre appareil.

S'il vous plaît, veuillez suivre attentivement les instructions.

Nous avons conçu cette machine, en utilisant les dernières technologies innovantes. Vous devrez maintenant en prendre soin.

Votre satisfaction est notre plus grande récompense.

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Gerätes.

Die Anleitungen zu Installation, Wartung und Betrieb des Gerätes, die Sie auf den folgenden Seiten finden, wurden erstellt, um Ihrem Gerät eine lange Lebensdauer und einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewähren.

Befolgen Sie diese Anweisungen aufmerksam.

Dieses Gerät wurde nach dem letzten Stand der Technik entwickelt und konstruiert. Diese Anleitung soll Ihnen dabei helfen, es gebührend zu pflegen.

Ihre Zufriedenheit ist für uns die beste Entlohnung.

Gracias por haber adquirido uno de nuestros productos.

Las instrucciones para la instalación y mantenimiento, así como su uso, que se encuentran en las páginas que siguen, se han preparado para asegurar una larga vida y un funcionamiento fiable de su unidad.

Sígalas atentamente.

La máquina ha sido proyectada y fabricada con las últimas innovaciones tecnológicas. Por favor, utilícela con cuidado.

Su satisfacción es nuestra mejor recompensa.

Благодарим Вас за выбор нашей продукции.

Инструкции по установке, использованию и обслуживанию, представленные в настоящем руководстве, были подготовлены для того, чтобы обеспечить долгую и исправную службу Вашего оборудования.

Пожалуйста, точно следуйте приведённым в руководстве указаниям и рекомендациям.

Мы разработали и изготовили это оборудование в соответствии с самыми последними техническими достижениями.

Теперь его судьба зависит от Вас.

Лучшая награда для нас - Ваше удовольствие от работы с нашим оборудованием.

Obrigado por adquirir um dos nossos aparelhos.

As instruções de instalação, manutenção e utilização que encontrará nas páginas seguintes foram preparadas para garantir uma longa duração e um perfeito funcionamento do seu aparelho.

Siga estas instruções escrupulosamente.

Idealizámos e construímos este aparelho segundo as últimas inovações tecnológicas. Agora, cabe-lhe a si cuidar dele.

A sua satisfação será a nossa melhor recompensa.

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Contents	Page
WARNINGS	4
1. MACHINE INSTALLATION	7
1.1 Dataplate	7
1.2 Handling the product	8
1.3 Reception of the appliance	8
1.4 Storage	8
1.5 Prepare for installation	8
1.6 Room features	8
1.7 Ventilation/Steam evacuation	8
1.8 Positioning the machine	9
1.9 Electrical connection - Characteristics	9
1.10 Water supply connection - Characteristics	10
2. MACHINE DESCRIPTION	11
2.1 Machine description	11
3. CONTROL PANEL AND RELATIVE SYMBOLS	12
4. OPERATION	13
4.1 Cutlery and crockery loading	14
4.2 Use of detergent	15
4.3 Use of rinse aid	15
4.4 Drain pump system (optional)	15
4.5 Regeneration device (optional)	16
4.6 Compliance with hygiene regulations and H.A.C.C.P.	17
4.7 Machine features	17
5. MAINTENANCE	18
5.1 Regular Maintenance	18
5.2 Special Maintenance	19
6. ALARMS	19
7. ENVIRONMENTAL ASPECTS	21
7.1 Packing	21
7.2 Disposal	21
8. ECOLOGICAL ASPECTS	21
8.1 Recommendations for optimum use of energy, water and additives	21
9. TROUBLESHOOTING	22

WARNINGS



This instruction booklet must be kept with the dishwasher for future consultation. If the dishwasher is sold or transferred to another user, make sure the booklet always goes with the appliance so that the new owner can have the necessary information on operation and the relative instructions.

The instruction booklet must be carefully read before installation and first use of the dishwasher.

The user must comply with the following rules:

- Adaptation of the electrical and water systems for dishwasher installation must only be carried out by qualified operators.
- This dishwasher must only be used by adults. This is a professional machine to be used by qualified personnel, and installed and repaired exclusively by a qualified technical assistance service. The Manufacturer declines any responsibility for improper use, maintenance or repair.
- This appliance can be used by trained youth aged from 15 years and above. It cannot be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The user must not carry out any repair and/or maintenance operations. In any case contact qualified personnel.
- Accompany the door/hood in opening and closing.
- Servicing of this dishwasher must be performed by authorized personnel.

Note: Use original replacement parts only. Otherwise the product warranty is invalidated and the manufacturer is no longer responsible.

- The dishwasher is designed only and solely for washing plates, glasses and various pots and pans with human food type of residue. DO NOT wash articles polluted with petrol, paint, bits of steel or iron, fragile objects or material not resistant to the washing process. Do not use acidic corrosive chemical products or alkaline and solvents or chlorine based detergents.
- Make sure the dishwasher is not resting on the power cord or the filling and drain hoses. Level the machine by adjusting the support feet.
- Do not use the appliance or any part of it as a stepladder or means of support as it has been designed exclusively to bear the weight of the dishrack containing dishes to be washed.

-
- **The dishwasher is designed only and solely for washing plates, glasses and various pots and pans with human food type of residue. DO NOT wash articles polluted with petrol, paint, bits of steel or iron, fragile objects or material not resistant to the washing process. Do not use acidic corrosive chemical products or alkaline and solvents or chlorine based detergents.**
 - Do not open the machine door when operating. In any case, the machine has a special safety device which immediately stops the unit if the door is open, thus preventing water spillage. Always switch the machine completely off and drain the water tank, before accessing inside.
 - **This machine must be disconnected from the main electrical supply after use at the end of the day and for any service/maintenance operation following this procedure:**
 - Switch the machine off from the control panel.**
 - Drain the tank by removing the overflow pipe.**
 - Disconnect the electrical supply by the omni-polar switch (main switch located on the wall).**
 - Shut the water supply valve(s).**
 - Disregarding the aforesaid prescriptions is a serious misuse and can cause damages and injures to property and people, and will relieve the manufacturer from whatever liability.**
 - Do not use old load pipe, but only new ones.
 - The user must not carry out any repair and/or maintenance operations. In any case contact qualified personnel.
 - Do not use old load pipe, but only new ones.
 - Do not put material or objects on the machine.
 - Some important rules must be followed for using this appliance:
 - Never touch the appliance with wet hands or feet
 - Never use the appliance when barefoot
 - Do not install the appliance in places exposed to water sprays.
 - Do not dip bare hands into water containing detergent. If this should occur, wash them immediately with plenty of water.
 - The washing and the rinsing water is not potable because of the presence of chemical additives. In case of contact with skin or eyes wash them immediately with plenty of water and check the safety instructions of the detergent manufacturer. If necessary, contact a doctor.
 - Only follow the instructions given in the manufacturer's booklet for cleaning operations (see chap. **5. MAINTENANCE**).

-
- The machine has an IP (see serial number label on the machine) protection rating against accidental water splashes and is not protected against pressurized water jets. Do not use any jets of water, high pressure or steam cleaning equipment, to clean the machine.
 - This appliance is designed to work at room temperatures from 5 °C up to a max. 35 °C, in a suitable room.
 - Do not use water to extinguish fires on electrical parts.
 - Do not cover the intake or dissipation grids.
 - Water infeed to the machine 400 kPa maximum.

Note: The manufacturer declines any responsibility for accidents to people or any damage deriving from failure to observe the above listed instructions.



ATTENTION: DO NOT INSERT HANDS AND/OR TOUCH THE PARTS LOCATED AT THE BOTTOM OF THE WASH TANK AND/OR AT THE END OF THE WASH CYCLE.



ATTENTION: INTERNAL CLEANING OF THE MACHINE SHALL BE CARRIED OUT AT LEAST 10 MINUTES AFTER THE POWER SWITCH HAS BEEN TURNED OFF.

1. MACHINE INSTALLATION

1.1 Dataplate

- A Power source
- B Total power installed
- C Dynamic Pressure
- D Envelope protection degree
- E Total electricity absorption

Model Family		DWXXXX		IPXX	
Model Code		DESCRIPTION			
S/N	DWX10XXXXX	Type			
	400V 3N 50HZ	xxA			
	xxxxW				
	MAX	xxx-xxx kPa			
	MAX	xx°C			
	MAX	xx°C			
	MAX	xxkPa			
MADE IN ITALY YYYY					
Model		S/N			

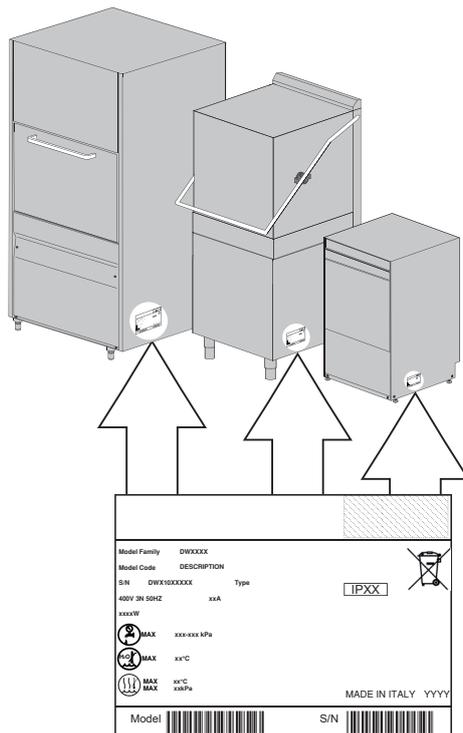
Model DW XXXX

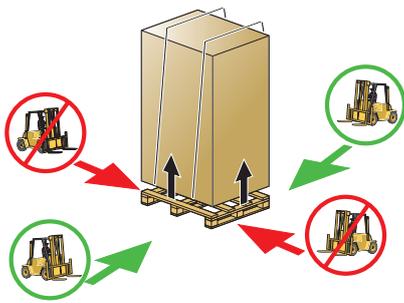
FAMIGLIA PRODOTTO
FAMILY PRODUCT
FAMILLE DU PRODUIT
FAMILIA PRODUCTO
FAMILIE DES PRODUKTES
СЕРИЯ ПРОДКТА

S/N DW X xxxxxxxx

ANNO N=2017 - 2018
YEAR
ANNÉE O=2018 - 2019
AÑO P=2019 - 2020
JAHR Q=xxxx - xxxx
ГОД ВЫПУСКА

NUMERO DI SERIE
SERIAL NUMBER
NUMÉRO DI SÉRIE
NUMERO DI SERIE
SERIENNUMMER
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР





1.2 Handling the product

The machine must be handled strictly as shown in **Pic. 1** regarding the grip points indicated for the lifting with a lift truck.

Latch the machine in a way that secures no vibrations or shocks during transportation.

Note: Slings with ropes not recommended.

Pic. 1

1.3 Reception of the appliance

Before accepting the machine, verify that all the data on the data-plate corresponds to the required ones and to the ones of the available electrical supply (see paragr. **1.1 Dataplate**).

After removing the packing, ensure that the appliance has not been damaged in transport. If so, do notify the seller immediately about the problem. If the damage might question the machine safety, do not install it.

The installation and the starting of the machine must be carried out by trained operators only, even if the machine is coming from another site and it has been used, already.

For disposal of the packing see paragr. **7.2 Disposal**.

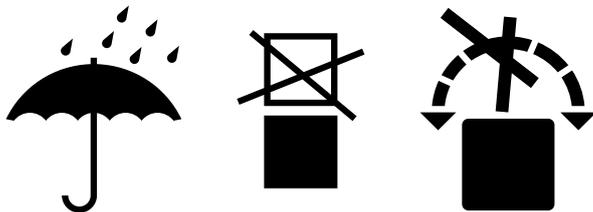
1.4 Storage

Storage temperature: min. +4 °C – max. +50 °C – humidity <90%.

The stored parts should be checked periodically to detect any sign of deterioration.

Do not store the machine exposing it to atmospheric agents (rain, sun, cold, etc.). Do not place material on the packed machine.

Do not rotate the machine in the storing phase (see **Pic. 2**).



Pic. 2

1.5 Prepare for installation

This is just a guide-line for the machine installation.

The installation must be performed by a qualified engineer.

1.6 Room features

Install the machine, in a room closed to weather and with a guaranteed temperature-range between 5 °C and 35 °C.

The machine is equipped with thermostatic sensors to manage the temperatures. To guarantee a proper functionality these sensor shall not operate at a room temperature below 5 °C.

For this reason, it is fundamental that before starting the machine reaches the room temperature.

1.7 Ventilation/Steam evacuation

Ensure adequate ventilation of the room according to the legislation in force in the country of installation and the relevant technical standards. For example, for European countries, please refer to the EN 16282-1 standard.

1.8 Positioning the machine

Remove the packing with care.

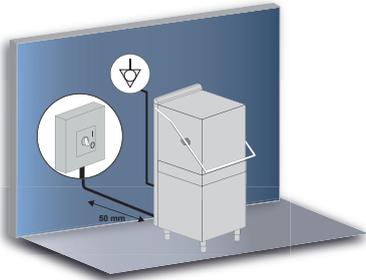
Lift the machine as described in chap. **1.2 Handling the product**.

Position the machine as shown on the installation diagram (lay-out) approved at the time of the offer.

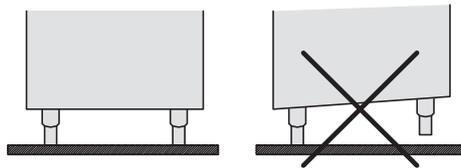
Maintain a minimum distance of about 50 mm from the walls, so that motors are ventilated (see **Pic. 3**). Install suction hoods to assure proper ventilation of the room, in order to eliminate steam and excessive humidity.

Check that the machine is properly levelled, by adjusting the legs (see **Pic. 4**).

Make sure the machine is not standing on the power cable or on the filling/drain hoses. Level the machine by adjusting the support feet.



Pic. 3



Pic. 4

1.9 Electrical connection - Characteristics

Electrical connection must be carried out in compliance with the legislation in force and the relevant technical standards.

Make sure that the supply voltage is the same as reported on the machine plate and that the network can stand the needed power absorption shown on the same plate.



It is necessary to install a suitable omni-polar automatic fuse switch sized according to the absorption that assures the complete disconnection from the network in an overvoltage category III condition. This switch must be incorporated in the supply network, dedicated only and exclusively to this circuit and installed in the immediate vicinity. The machine has to be absolutely turned off by this switch: only this switch gives the full warranty of complete detachment from the electric network. Make sure the appliance is linked to an efficient ground connection.



ATTENTION: Check very carefully if the “ground connection” of the machine is properly sized and fully efficient, and that not too many units are connected to it. An undersized or poor “ground connection” might lead to corrosion and/or pitting effect on the stainless steel plates, even to perforation.

The machine is also provided with a terminal (marked with the symbol ) placed on the back end. It shall be used to bond different appliances via the external bonding conductor, in order to avoid the risk of electric shock.

The electrical supply cable must be new, flexible, and according to "har" H07RN-F or a local valid equivalent.

The cable size is dimensioned according to the power.

Should the electrical supply cable get damaged it shall be changed by the Manufacturer, or his Authorized Service, or other technician with equivalent qualification, to prevent any risk.



FOR APPLIANCES USING A THREE-PHASE POWER SUPPLY, FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND WIRING DIAGRAM ATTACHED TO THE APPLIANCE. ATTENTION TO CORRECT SENSE OF TRI-PHASES PUMPS ROTATION (if present).

1.10 Water supply connection - Characteristics

Water connections must be carried out in compliance with the legislation in force and the relevant technical standards. The water system must have characteristics between the parameters specified in **table 1**

Water characteristics table	Min	Max
Static Pressure	200 kPa	400 kPa
Dynamic Pressure*	150 kPa	350 kPa
Water hardness**	2 °f	8 °f
Cold water-supply temperature***	5 °C	50 °C
Hot water-supply temperature****	50 °C	60 °C
Capacity	10 l/min	

table 1
Connect the machine's water supply with an interrupt valve capable of quickly and completely shutting off water intake.

*If it is less than 2 bar dynamic pressure (200 kPa) a pressure pump **must be installed** to guarantee optimal machine operation (by request, the dishwasher can be supplied with a pump).

*If the water supply pressure is greater than 4 bar (400 kPa), a pressure reducing device **must be installed**.

For water with average hardness greater than 8 °f, a water softener **must be used. This will result in cleaner dishes and longer life of the appliance.

By request, the machine can be equipped with a water softener. If the machine is equipped with a water-softener, a regeneration of the resins shall be done on regular basis (see par. **Regeneration device**).

In those machines equipped with "water softener" the water supply temperature shall not exceed 40 °C, to avoid damages to the filters resins.

Note: Any damage caused by limestone (calcareous water higher-up than 8 °f and without water-softener) will not be covered by warranty.

A periodical check of the supplied water hardness is highly recommended.

In order to ensure the optimum performance, the water supply temperature must come within the range given in table **table 1**.

***Machines shall be made with extra power in case of cold water infeed.

****The water supply temperature shall never exceed 55 °C.

Each machine is provided with a rubber tube with a 3/4" threaded attachment for water filling.

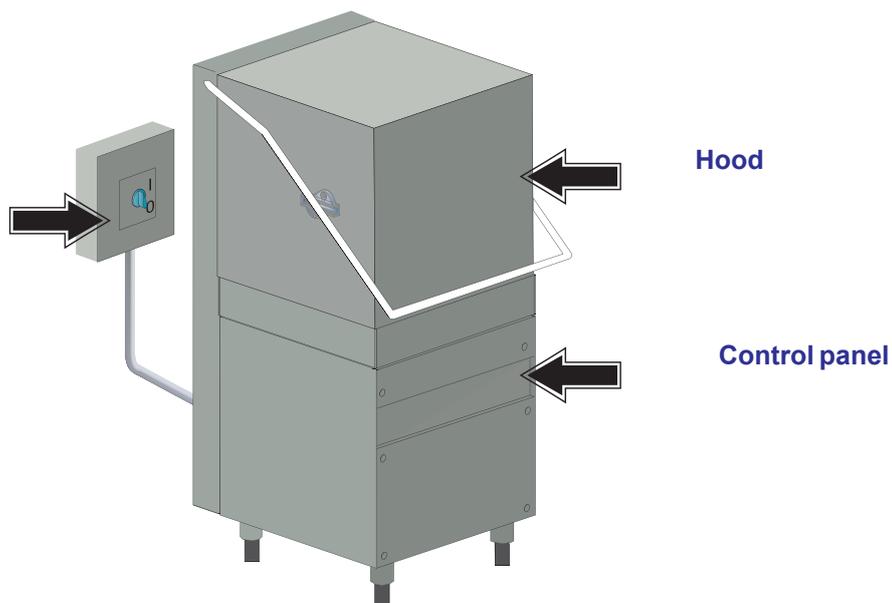
Connect the emptying tube, supplied with the appliance, to the union elbow located under the tub so that water flows freely. If it is not possible to empty the water at a level lower than the drain of the appliance, it is advisable to install an emptying pump, which can be provided by request.

The emptying tube should always be connected to a siphon to prevent odor back-up from the screen.

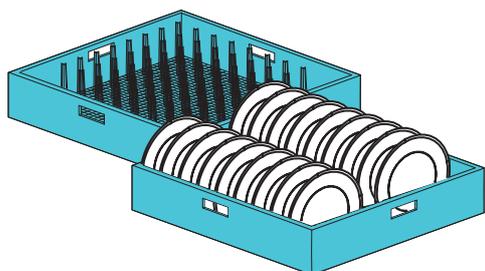
2. MACHINE DESCRIPTION

2.1 Machine description

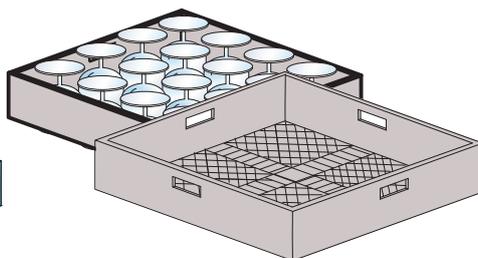
Wall-hung main power switch:
at installation
serviceman supply and
care, according to local
laws



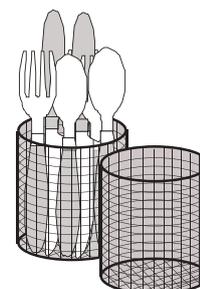
Standard equipment for machine with a 500 mm rack:



nr. 2 500x500 mm plates rack
Capacity per plate rack:
12 soup plates or
18 flat plates
Max Ø 410 mm

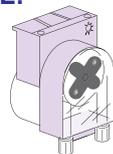


nr. 1 500x500 mm glasses rack

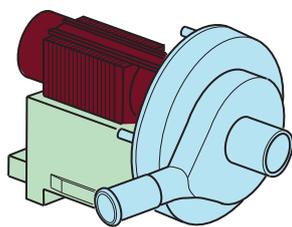


nr. 2 cutlery basket

OPTIONAL:



Detergent dispenser



Drain pump



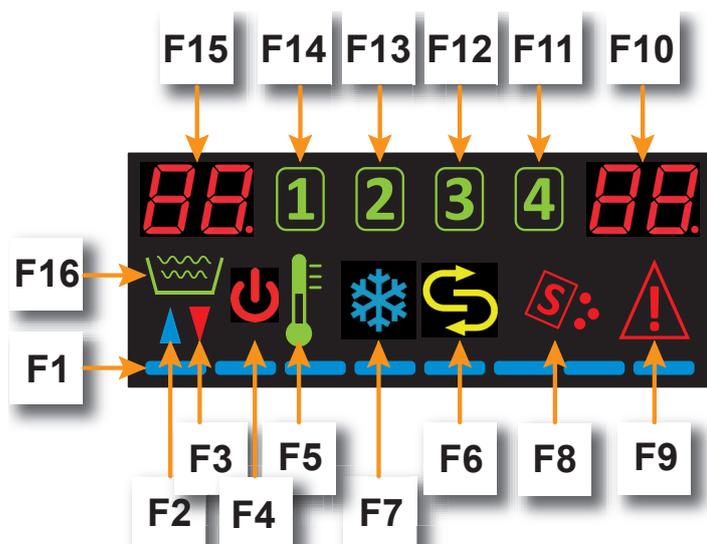
Water softener

3. CONTROL PANEL AND RELATIVE SYMBOLS



CONTROLS

- A) Switching – On / STAND BY key
- B) Regeneration key (option)
- C) Inactive
- D) Drain Push-button (optional)
- E) START push-button to start up cycle / select cycle
- F) Display

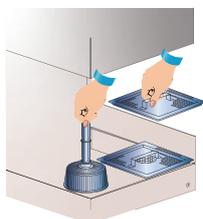


INDICATORS

- F1) Cycle scrolling bar
- F2) Tank filling indicator
- F3) Tank draining indicator
- F4) STAND BY indicator
- F5) Set temperature reached, signal
- F6) Regeneration cycle indicator (option)
- F7) Inactive
- F8) Salt shortage indicator (option)
- F9) Machine alarm indicator
- F10) Boiler temperature indicator
- F11) Washing type 4 (180 seconds)
- F12) Washing type 3 (120 seconds)
- F13) Washing type 2 (80 seconds)
- F14) Washing type 1 (50 seconds)
- F15) Tank temperature indicator
- F16) Tank filling/draining indicator

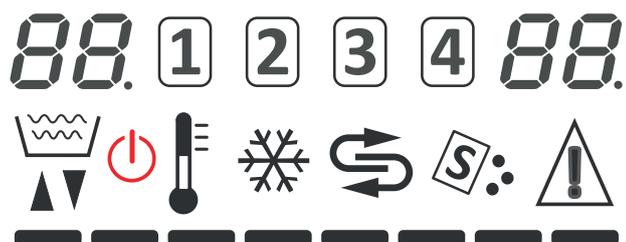
4. OPERATION

- Check that the filter is correctly fitted in its seat (Pic. 5).
- The filter must be cleaned after every 20 wash cycles and whenever necessary.
- **DO NOT use the appliance without the filter..**
- Insert the overflow tube in the special seat inside the tub (Pic. 5).



Pic. 5

- Close the dishwasher door/hood.
- Insert the special rinse aid dispenser tube in the liquid container and check that the quantity of additive is sufficient for daily use (see paragr. 4.3 Use of rinse aid).
- Open the water valve.
- Turn the main power switch ON. The machine is on STAND-BY mode (indicator F4 ON).
- Turn the button A. The power-on of the machine will be displayed by the indicator F4 switching OFF and by the indicators F15 and F10 and by the one of the washing cycles switching ON.
- Make sure that the overflow pipe is correctly inserted and that the hood is shut. The machine will automatically start filling the sump. The indicators F16, F2 and the scrolling bar F1 switch on.



- Then, when the sump is full, the push button START E switch on and the heating step will start.
- Indicator F5 switches on when the washing and rinsing water temperature is reached.
- The indicators F15 and F10 show the tank and boiler temperatures, respectively.
- Insert the rack filled with dishes to wash. The objects must be correctly placed in the rack.
- Select the wanted washing cycle (1 - 2 - 3 - 4) by pushing the button START E; after a few seconds (about 5 seconds) the indicators F14, F13, F12, F11 will start scrolling. Release the button when the cycle light indicator desired is ON (see chap. 3. CONTROL PANEL AND RELATIVE SYMBOLS).
- Before starting the wash-cycle, in absence of an automatic dosing system, put the detergent in the sump. When the temperature indicator F5 will turn on, close the hood. The beginning of the cycle is indicated by the flashing of the selected cycle indicator, by the increasing of the brightness of the button START E and by the progress of the scroll bar F1.
- At the end of the washing cycle, a hot rinse cycle will take place.



- The button START **E** will flash when the cycle is completed.

NOTE: At cycle-end, keeping the door/hood closed, dishes will not dry. Take out the rack or keep the door/hood open to allow evaporation, helping the drying of the dishes.

- **Drain cycle:** remove the overflow pipe. For machines equipped with drain pump see paragr. 4.4 Drain pump system (optional).
- At the end of the day, clean the machine (see chap. **5. MAINTENANCE**).
- Switch the machine off by pushing button **A** and shut the water valve. When the indicator **F4** turns ON, the machine is on STAND-BY mode (see chap. **3. CONTROL PANEL AND RELATIVE SYMBOLS**).
- Switch off the main breaker to turn off the power.

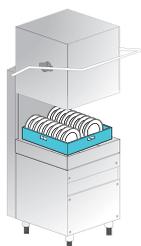
4.1 Cutlery and crockery loading

Before objects loading in the machine, coarsely clean them from the leftover food.

It isn't necessary to rinse the objects under water.



WARNING: Do not wash articles polluted with petrol, paint, chips of steel or iron, ash, sand, wax, lubricant grease. These substances damage the machine. Do not wash fragile objects or material not resistant to the washing process.



Note the following recommendations:

- Crockery and cutlery should not be inserted inside one another, covering each other.
- Place the crockery in order to all surfaces can be reached by water; otherwise the dishes are not washed.
- Make sure all the crockery are in a stable position and that the hollow containers don't overturn (cups, glasses, bowls, etc.).
- Place in the rack all the hollow containers such as cups, glass, etc. **upside-down**.
- Place the crockery with deep hollow with upper face downwards, so that water can flow out.
- Make sure the smaller crockery do not fall from the rack.
- Do not wash trays horizontally.
- Check all the wash arms runs freely and they are not blocked by too tall or too prominent crockery. Eventually, run a manual rotation of the arms to check it.

Some foods, such as carrots, tomatoes, and others, may contain some natural dyes substances, that in large amounts, can alter the objects and plastic parts colors.

Any discoloration does not mean that the plastic is not heat resistant.

Pic. 6

Crockery and cutlery not suitable for dishwasher

- Wooden crockery and cutlery or with wooden parts; water at high temperature causes deformation to wood. Also the adhesives used are not suitable for treatment in the dishwasher; a consequence could be the handles detachment.
- Crafts, precious vases or decorated glasses.
- Not heat-resistant plastic objects.
- Copper, brass, pewter or aluminum objects: they may become discolored or opaque.
- The decorations on glass, after a certain number of washes, can lose gloss.
- Fragile glasses or crystal items, if often washed, can become opaque.

We recommend to buy exclusively crockery and cutlery suitable for dishwashing.

After several washes, the glass can become opaque.

It is mandatory to repeat the washing cycle if at the end of the cycle the objects are not well clean or if there are washing residues (baskets, pots, pans, bowls, etc. with liquid inside).

4.2 Use of detergent

The detergent must be of good quality, of NON-FOAMING type, specific for the mechanical washing of dishes. The use of liquid detergents is recommended.

The dosing has to be done following the recommendations of the detergent manufacturer and in accordance with the water and dishes characteristics.

The detergent has to be inserted only in the wash tank. 1cm of the detergent drawn into the tube is equal to about 0,15 g. A correct amount of detergent is very important for a successful wash.

Note: It is forbidden to use detergents with chlorine-based reagents.

4.3 Use of rinse aid

The machine is equipped with a rinse aid dispenser. The machine automatically draws the rinse aid chemical.

The dosing has to be done following the recommendations of the rinse aid manufacturer and in accordance with the water characteristics.

Note: Too much chemicals produces foam that reduces the effectiveness and lifetime of the washing pumps.

Too much chemicals might leave residuals on the dishes.

4.4 Drain pump system (optional)

To drain completely the wash-tank keep the machine ON, extract the overflow pipe and shut the door/hood. Press the button **D** for at least one second (see chap. 3. **CONTROL PANEL AND RELATIVE SYMBOLS**). The drain pump will automatically drain the wash-tank.

The indicators **F16**, **F3** and the scrolling bar **F1** switch ON.

Once the machine is completely drained, the machine will turn off and the indicator **F4** switch ON (stand-by mode).

If you want to refill the machine for a new cycle, wait for 5 seconds before to switch it on by pressing the button **A**. (see chap. 3. **CONTROL PANEL AND RELATIVE SYMBOLS**).

Opening the door will stop the machine that will re-start when the door is shut.

During the wash-rinse cycle the water in excess is automatically drained.



4.5 Regeneration device (optional)

Should the machine be equipped with a water-softener circuit, this will be fully automatic. When needed, a 120" regeneration cycle will automatically activate. During this phase, the regeneration indicator **F6** lights up.

If needed the cycle can be activated even during the wash-tank loading.

If the activation is made during the wash-cycle, this will be longer.

The circuit board is designed to call periodically for a 20 min. manual regeneration cycle (according with the water hardness adjusted). The indicator **F6** flashes. This regeneration cycle can also be activated by the user, should the rinse quality be dissatisfactory.



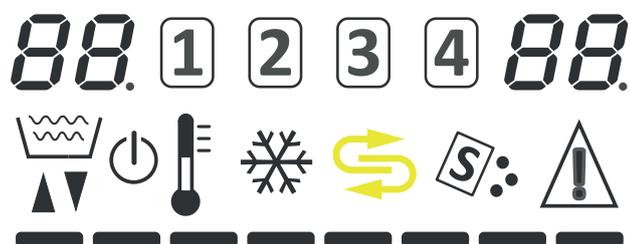
IMPORTANT: Before starting a regeneration cycle check if there is salt in the special container.

Fill the special salt container with tank empty and machine off.

Rinse the tank immediately if salt is spilled in it.

When the **F8** indicator flashes on the display it means that the salt level in the bowl is low (only on machines equipped with the optional Water Softener).

- To start the regeneration cycle, switch the machine OFF with the key **A**.
- Take off the overflow pipe. Drain the wash-tank.
- Close the dishwasher door/hood.
- For machines equipped with drain pump see par. **4.4 Drain pump system (optional)**.
- Press the button **B**. The regeneration indicator **F6** lights up and the machine carries out with the various phases.
- The cycle is finished when the indicator **F6** goes off after around 20 minutes.



Note: Regeneration times will be blocked only if the door/hood is opened.

The optional regeneration is not allowed in the following conditions:

- During programming.
- During the wash cycle.
- During manual draining.
- If the door/hood is open; in this case the message **door** will be displayed for about 4 seconds.
- If the machine is ON.

In case of water hardness above 35 °f an external water softener is recommended.

4.6 Compliance with hygiene regulations and H.A.C.C.P.

- When starting the machine ON, no wash-cycle will be starting until the set boiler and wash-tank temperatures are reached. During operation, the machine will not start the rinse cycle till the set boiler temperature is reached.
- The machines are equipped with a temperature indicator **F5** which lights up when the boiler and the tub have reached the preset temperature (see chap. **3. CONTROL PANEL AND RELATIVE SYMBOLS** - values set by the manufacturer). It is recommended to wait for this light to go on before starting the next cycle.
- Scrape food from the dishes carefully in order not to clog the filters, nozzles and pipes.
- Unload the wash tub and clean the filters at least twice a day.
- Check that the amount of detergent and rinse aid dispensed is correct (as suggested by the supplier of the product). In the morning, before starting the machine, check that the quantity of chemicals in the canisters is enough for daily supply.
- Always clean the support floor of the dishes.
- Extract the rack with clean hands or gloves to avoid finger marks.
- Do not dry or polish the dishes with non-sterilized cloths, brushes, or dusters.

4.7 Machine features

The machine's sound level is $L_{pa} = 70 \text{ dBA} \pm 2.5$. **

**test made according to EN 60335-2-58/A11

5. MAINTENANCE

WARNING: Do not use any jets of water, high pressure or steam cleaning equipment, to clean the machine. Contact your cleaning products retailer for detailed instructions on the methods and products to use for periodic sanitizing of your appliance.

DO NOT use bleach or chlorine-based detergents for cleaning the appliance.

5.1 Regular Maintenance

In order to ensure perfect performance, the appliance must be completely cleaned at least once a day in the following way:

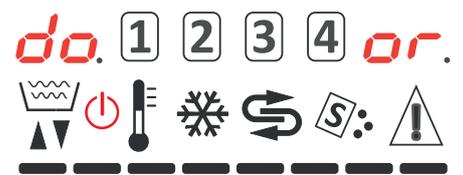
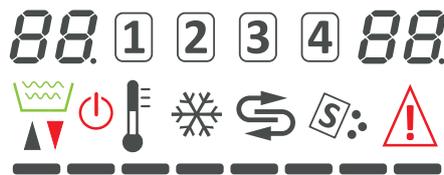
- Turn the machine in **STAND-BY** mode, by pressing the key **A** (see chap. 3. **CONTROL PANEL AND RELATIVE SYMBOLS**).
- Remove the overflow tube to empty the water. For appliances provided with emptying pump follow the indications as described on paragraph **4.4 Drain pump system (optional)**.
- Remove the filter and clean it with a brush under running water.
- Remove the rotors by loosening the fixing screws, and thoroughly clean the nozzles and cleaning and rinsing arms under running water
- If presents, remove the surface filters and clean it with a brush under running water (see Pic. 7).
- Refit all the parts and arrange the impellers in their seats, securing them with the relative fixing screw. Take extreme care to re-assemble the nozzles in the right position (open and / or closed nozzles) and that the arms are installed with the right axial angle.
- Clean the tub thoroughly using specific products.
- At the end of the day, it is advisable to leave the dishwasher door open.



Pic. 7

Automatic cycle of machine self-cleaning/rinsing:

- The machine should be in stand-by mode (red-lighted indicator **F4**), remove the overflow pipe and close the door/hood.
- Push the button **START E** for 5 seconds. An automatic cycle of 15 seconds will start, after this the machine will be in stand-by mode.
- When flashing the indicators **F16 - F3 - F9** means that the tank is not empty.
- When displaying **door** means that the door/hood is open.



- Switch off the main breaker to turn off the power.
- Shut off the water supply valve.



Note: It is advisable to replace the tub water by refilling the tub at least every 20 wash cycles, or twice a day. Do not use metal brushes or corrosive products which can damage the machine.

5.2 Special Maintenance

Once or twice a year have a **qualified technician** inspect the machine:

- Clean the electrovalve filter.
- To remove residual deposits.
- To check the watertight of the seals for water loading and unloading connections.
- Check the perfect state and/or wear of the components. If a component is damaged or oxidized replace it immediately with genuine spare parts only.
- Check the efficiency of the dispensers.
- Check the efficiency of the door safety switch.
- Tighten firmly all electrical connections.

Pay attention to do not wet the motor or any electric part.

Perform maintenance with the wall-mounted main switch turned OFF.

Every 3-4 years of machine use, double-check the tightening and the efficiency of all electrical contacts, with special attention to the contacts of starters and relays.

Increase controls frequency if the machine is operating in heavy or intensive conditions.



6. ALARMS

Alarms will be displayed by the lighting of LEDs, according to their typology.



B2

BOILER PROBE FAILED

The circuit board does not detect the boiler sensor.
Contact Technical Service.



B3

BOILER HEATING ALARM

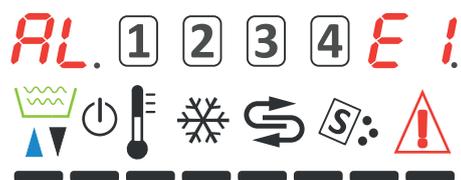
The factory-set boiler temperature was not achieved in the maximum foreseen time limit.
Contact Technical Service.



B5

BOILER OVERHEATING

The water temperature in the boiler exceeded 105 °C.
Contact Technical Service.



E1
WATER LOAD FAILED

The machine wash-tank was not filled in the maximum foreseen time limit.
Contact Technical Service.



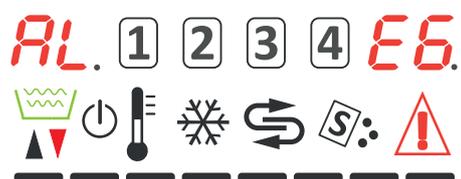
E2
TANK PROBE FAIL

The circuit board does not detect the wash-tank sensor.
Contact Technical Service.



E5
TANK OVERHEATING

The wash-tank temperature exceeded 90 °C.
Contact Technical Service.



E6
TANK DRAINING FAILED

The draining of the wash-tank was not completed within the maximum foreseen time limit.
Contact Technical Service.



10
BREAK TANK FILLING FAILURE

The Break Tank safety pressure switch was not activated within the time set.
Contact Technical Service.

7. ENVIRONMENTAL ASPECTS



7.1 Packing

The packing consists of the following:

- a wood pallet;
- a nylon bag (LDPE);
- multi-layered cardboard;
- polystyrene foam (PS);
- polypropylene support (PP).

All above materials, shall be disposed and treated in accordance with the Local Laws in force.



pic. 8

7.2 Disposal

The equipment is marked with the symbol (see **pic. 8**).

An efficient waste disposal procedure contributes to avoiding any potential environmental or health hazards as well as promoting the recycling and re-utilization of materials from which our appliances are constructed.

An efficient waste disposal procedure contributes to avoiding any potential environmental or health hazards as well as promoting the recycling and re-utilization of materials from which our appliances are constructed.

If the user does not comply with the regulations he/she shall be subject to the penalties foreseen by each member state.

Disconnect electricity and water before disposal.

Cut the electrical cable to ensure that further use is impossible.

All metal parts are recyclable as they are made of stainless steel.

Recyclable plastic parts are marked with the plastic material symbol.



8. ECOLOGICAL ASPECTS

8.1 Recommendations for optimum use of energy, water and additives

Dispensing of salt: A pre-set quantity (by the manufacturer) of salt is injected in the resins every regeneration cycle. It is important to observe the number of regeneration cycles recommended in paragraph **4.5 Regeneration device (optional)** in order to avoid salt spills or lime deposits.

If possible, use the machine at full load: This will avoid wasting detergent, rinse aid, water and energy.

Detergents and rinse aids: Use detergents and rinse aids having the highest biodegradability so that the environment is better respected. Have the correct dosage according to the water hardness checked at least once a year. An excess of product pollutes rivers and seas, whereas an insufficient amount compromises dish washing and/or hygiene.

Tank and boiler temperatures: The temperatures of the tank and boiler are set by the manufacturer so as to get the best washing results with the majority of detergents on the market. These can be reset by the installer according to the detergent used (see paragr. **Temperature adjustment**).

Cleaning off: Carefully clean off the kitchenware using water at ambient temperature with moderation so as to make removal of animal fats easier. To remove encrusted matter, soaking in hot water is recommended.

Notes: Wash the objects as soon as possible in order to prevent the deposits from drying and jeopardizing the effectiveness of the washing.

To get an efficient wash, it is advisable to regularly clean and maintain the dishwasher (see chap. **5. MAINTENANCE**).

Non-compliance with the above recommendations or with any and all information within the manual could result in a waste of energy, water, and detergent, further causing an increase in user costs and/or a reduction in performance.



9. TROUBLESHOOTING

Type of Problem	Possible Causes	Cure
The appliance does not start	The main switch is turned off	Turn on the switch
The appliance does not draw water	The water supply valve is closed	Open the water supply valve
	The rinsing arm nozzles or the electrovalve filter are clogged and/or caked with lime deposits	Clean the rinsing arm nozzles, the pipes and the electrovalve filter. If the machine has a water softener check the salt content or regenerate the resins more often
	Faulty pressure switch	Replace the pressure switch (call the Technical Assistance service)
Unsatisfactory washing results	The washing nozzles are clogged or the washing arms do not rotate	Unscrew and clean the nozzles and the rotating column, refit them correctly in their seats
	Unremoved grease or starch	Detergent concentration too low
	Check tank temperature (which must be between 50 °C and 60 °C).	Adjust the thermostat or check correct heating element operation
	Length of washing cycle inadequate for type of grime build-up	Choose a longer cycle if possible, otherwise repeat wash cycle
	Wash water too dirty	Empty water from the tub, clean filters; refill the tub and correctly reposition the filters
Presence of foam	Use of unsuitable products	Use no-foam detergents or reduce the dose in use.
	Tub temperature too low	Adjust the thermostat or check correct heating element operation
Glasses or dishes are not completely dry	Insufficient rinse aid	Increase the amount of rinse aid by turning the screw on the dispenser (see paragraph Rinse aid dispenser)
	The rack is unsuitable for the glasses and dishes	Use a suitable rack enabling the dishes to be tilted so water can run off
	The dishes have been too long in the tub	As soon as the cycle stops, remove the rack with pots and tools so that they can dry more quickly in the air.
	Rinse water temperature is less than 75 °C - 80 °C	Check the temperature of the boiler thermostat
	Surface of dishes and glasses too rough or porous for material wear	Replace type of dishes and glasses used
	Surface of objects too rough or porous for material wear	Replace type of the objects used.

Type of Problem	Possible Causes	Cure
Streaks and spots on glasses and dishes	Too much rinse aid	Decrease the amount of rinse aid by turning the fine-adjustment screw on the dispenser (see paragraph Rinse aid dispenser)
	The water is too hard	Check the water quality. Water must not exceed 8 °f (5 °d) in hardness
The appliance suddenly stops during the cycle	The appliance is connected to an overloaded circuit	Connect the appliance separately (call the Technical Assistance service)
	A safety device has been activated	Check safety devices (call the Technical Assistance service)
During wash cycle the machine stops and draws water	Water from the previous day has not been replaced	Empty the tub and refill it
	The tub water temperature is too high	Have the Technical Assistance service check the thermostat and the pressure switch
	Faulty pressure switch	
minutes-> Min, day-> day, month-> Mon, year-> year).	The overflow tube is incorrectly positioned	Remove the overflow tube and correctly reposition it
	Little pressure on feeding	Take out the boiler pipe and drain the pump
The washing pump doesn't work	The pump is blocked	Call the Technical Assistance service

**Note: For any other problems, contact the Technical Assistance service.
The manufacturer reserves the right to alter the technical characteristics without prior notice.**

Sommaire	Page
AVERTISSEMENTS	4
1. INSTALLATION DE LA MACHINE	7
1.1 Données techniques	7
1.2 Déplacement du produit	8
1.3 Réception du produit	8
1.4 Stockage	8
1.5 Préparation à l'installation	8
1.6 Caractéristique environnementale d'installation	8
1.7 Ventilation/Aspiration vapeurs	8
1.8 Positionnement de la machine	9
1.9 Connexion électrique - Caractéristiques	9
1.10 Raccordement hydraulique - Caractéristiques	10
2. DESCRIPTION DE LA MACHINE	11
2.1 Description de la machine	11
3. PANNEAU DE COMMANDE ET SYMBOLES CORRESPONDANTS	12
4. FONCTIONNEMENT	13
4.1 Chargement assiettes et couverts	14
4.2 Emploi du détergent	15
4.3 Emploi du produit de rinçage	15
4.4 Dispositif de la pompe de vidange (option)	15
4.5 Dispositif de régénération (optionnel)	16
4.6 Respect des normes d'hygiène et H.A.C.C.P.	17
4.7 Caractéristiques de la machine	17
5. ENTRETIEN	18
5.1 Entretien ordinaire	18
5.2 Entretien particulier	19
6. ALARMES	19
7. ASPECTS ENVIRONNEMENTAUX	21
7.1 Emballage	21
7.2 Mise au rebut	21
8. ASPECTS ÉCOLOGIQUES	21
8.1 Conseils sur l'utilisation optimale de l'énergie, l'eau et additifs	21
9. PROBLÈMES, CAUSES ET REMÈDES DE LA MACHINE	22

AVERTISSEMENTS



Il est très important que le présent mode d'emploi soit conservé avec le lave-vaisselle afin de pouvoir être consulté au besoin. En cas de vente ou du transfert de ce dernier à un autre utilisateur, veiller à ce que le mode d'emploi accompagne toujours le lave-vaisselle, afin que le nouveau propriétaire puisse s'informer sur son fonctionnement et les avertissements qui s'y réfèrent.

Ces avertissements doivent être lus avec attention avant l'installation et l'utilisation de l'appareil.

L'utilisateur doit respecter les règles suivantes:

- Le branchement aux installations électriques et hydrauliques doit être effectué par des opérateurs qualifiés.
- Ce lave-vaisselle ne doit être mis en route que par des personnes adultes. Il s'agit d'une machine à usage professionnel. Elle doit être utilisée par du personnel habilité et installée et réparée par un assistant technique qualifié. Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'utilisation, d'entretien ou de réparation impropre.
- Cet appareil peut être utilisé par des jeunes majeurs de 15 ans, après d'avoir reçu les instructions appropriées. La machine ne peut pas être utilisée par des personnes avec des réduites capacités physiques, sensorielles ou facultés mentales, ou par des personnes sans expérience ou sans les instructions nécessaires.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien doit être effectué par l'utilisateur et pas par des enfants sans supervision.
- Il est interdit à l'utilisateur d'entreprendre toute intervention de réparation et/ou d'entretien. Toujours s'adresser à du personnel qualifié.
- Accompagner la porte/le capot lors de l'ouverture et de la fermeture.
- L'assistance sur ce lave-vaisselle doit être entreprise par du personnel autorisé.

Note: N'utiliser que des pièces de rechange originales. Dans le cas contraire, la garantie du produit et la responsabilité du constructeur n'auront plus effet.

- La lave-vaisselle est conçue seulement pour laver des assiettes, verres, autre vaisselle et autres petits ustensiles de pâtisserie/boulangerie sales des résidus alimentaires humains. NE PAS laver d'objets contaminés par de l'essence, de la peinture, des pièces d'acier ou de fer, des objets fragiles ou du matériel non résistant au processus de lavage. Ne pas utiliser de produits chimiques corrosifs, acides ou alcalins, de solvants ou de produits nettoyants à base de chlore.
- Veiller à ce que le lave-vaisselle ne repose pas sur le câble d'alimentation ou sur les tuyaux d'arrivée et d'écoulement. Pour mettre la machine à niveau, régler les pieds d'appui.
- L'appareil, ou les parties de celui-ci, ne doit pas être utilisé comme escabeau ou toute autre forme de support, car il a été projeté pour soutenir uniquement le poids du panier de la vaisselle à laver.

-
- **La lave-vaisselle est conçue seulement pour laver des assiettes, verres, autre vaisselle et autres petits ustensiles de pâtisserie/boulangerie sales des résidus alimentaires humains. NE PAS laver d'objets contaminés par de l'essence, de la peinture, des pièces d'acier ou de fer, des objets fragiles ou du matériel non résistant au processus de lavage. Ne pas utiliser de produits chimiques corrosifs, acides ou alcalins, de solvants ou de produits nettoyants à base de chlore.**
 - Ne pas ouvrir la porte du lave-vaisselle en cours de fonctionnement. Le lave-vaisselle est en tout cas doté d'une sécurité qui, en cas d'ouverture accidentelle de la porte, bloque immédiatement le fonctionnement, évitant ainsi les fuites d'eau. Ne pas oublier de toujours éteindre l'appareil et de vider la cuve avant d'accéder à l'intérieur pour le nettoyer ou pour toute autre raison.
 - **Après l'utilisation, à la fin de la journée et pour toute opération d'entretien il est impératif de débrancher la machine en suivant cette procédure:
Eteindre l'appareil dès le panneau de commande.
Vider la cuve en retirant le trop-plein.
Interrompre l'alimentation électrique par l'interrupteur magnétothermique omnipolaire (interrupteur général au mur).
Fermer les robinets d'alimentation hydraulique.
Le non-respect des instructions ci-dessus est une grave négligence d'utilisation et peut causer des graves dommages aux choses et aux personnes, dont le fabricant ne sera pas responsable.**
 - Ne pas utiliser tuyaux de chargement vieilles, mais exclusivement ceux on dotation avec la machine.
 - Il est interdit à l'utilisateur d'entreprendre toute intervention de réparation et/ou d'entretien. Toujours s'adresser à du personnel qualifié.
 - Ne pas utiliser tuyaux de chargement vieilles, mais exclusivement ceux on dotation avec la machine.
 - Ne pas poser d'objets sur la machine.
 - Pour l'utilisation de cet appareil, respecter quelques règles importantes:
Ne jamais toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés
Ne jamais utiliser l'appareil pieds nus;
Ne pas installer l'appareil dans des endroits exposés à des projections d'eau.
 - Ne pas tromper les mains nues dans l'eau avec détersif. Si ceci arrivait, laver tout de suite les mains avec beaucoup d'eau.
 - Les eaux de lavage et de rinçage ne sont pas potables car mélangées avec des produits chimiques. En cas de contact avec la peau ou les yeux, laver soigneusement la zone intéressée avec de l'eau propre et consultez les instructions d'urgence du producteur du détergent. Si nécessaire, consulter un médecin.
 - Pour les opérations de nettoyage suivre exclusivement ce qui est prévue dans le manuel du constructeur (voir chap. **5. ENTRETIEN**).

-
- La machine a un degré de protection IP (voir étiquette données techniques sur la machine) contre les jets accidentels d'eau, elle n'est pas protégé contre les jets d'eau en pression. La machine ne doit pas être nettoyée avec des jets d'eau et/ou système à pression ou vapeur.
 - Cet appareil a été conçu pour fonctionner dans un endroit dont la température est comprise entre 5 °C et 35 °C.
 - Ne pas utiliser l'eau pour étendre les incendies des composants électriques.
 - Ne pas obstruer les grilles d'aspiration ou de dissipation.
 - La machine doit être alimentée avec de l'eau à une pression maximale de 400 kPa.

Note: Le fabricant décline toutes responsabilités en cas d'accidents aux personnes ou aux choses dérivant par le non-respect du contenu de ce manuel.



ATTENTION: IL EST INTERDIT D'INTRODUIRE LES MAINS ET/OU DE TOUCHER LES PARTIES DU FOND DE LA CUVE PENDANT ET/OU A LA FIN DU CYCLE DE LAVAGE.



ATTENTION: LE NETTOYAGE DE L'INTERIEUR DE LA MACHINE NE PEUT ETRE EFFECTUE QUE 10 MINUTES APRES L'ARRET DE LA MACHINE.

1. INSTALLATION DE LA MACHINE

1.1 Données techniques

- A Alimentation électrique
- B Puissance totale installée
- C Pression dynamique
- D Degré de protection boîtiers
- E Absorption totale

Model Family		DWXXXX		IPXX	
Model Code		DESCRIPTION			
S/N	DWX10XXXXX	Type			
	400V 3N 50HZ	xxA			
	xxxxW				
	MAX	xxx-xxx	kPa		
	MAX	xx	°C		
	MAX	xx	°C		
	MAX	xxk	Pa		
					MADE IN ITALY YYYY
Model		S/N			

Model DW XXXX

FAMIGLIA PRODOTTO
FAMILY PRODUCT
FAMILLE DU PRODUIT
FAMILIA PRODUCTO
FAMILIE DES PRODUKTES
СЕРИЯ ПРОДКТА

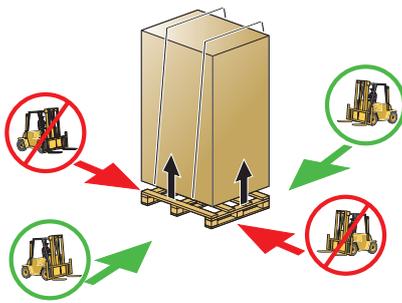
S/N DW X xxxxxxxx

ANNO N=2017 - 2018
YEAR O=2018 - 2019
ANNÉE P=2019 - 2020
AÑO Q=xxxx - xxxx
JAHR
ГОД ВЫПУСКА

NUMERO DI SERIE
SERIAL NUMBER
NUMÉRO DI SÉRIE
NUMERO DI SERIE
SERIENNUMMER
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

↑ ↑ ↑

Model Family		DWXXXX		IPXX	
Model Code		DESCRIPTION			
S/N	DWX10XXXXX	Type			
	400V 3N 50HZ	xxA			
	xxxxW				
	MAX	xxx-xxx	kPa		
	MAX	xx	°C		
	MAX	xx	°C		
	MAX	xxk	Pa		
					MADE IN ITALY YYYY
Model		S/N			



1.2 Déplacement du produit

Le déplacement des machines doit se faire strictement, comme indiqué dans la **Fig. 1** relativement aux points d'accrochage indiqués pour le soulèvement avec chariot élévateur.

Assurer la machine de façon que durant le transport, il n'y a pas de mouvements accidentels de celle-ci.

N.B.: Le harnais avec cordes n'est pas prévu.

Fig. 1

1.3 Réception du produit

Avant d'accepter la machine, vérifier que les données de la matricule correspondent à celles demandées et à celle de la ligne électrique à disposition (voir parag. **1.1 Données techniques**).

Après avoir ôté l'emballage, contrôler que l'appareil n'a pas été endommagé durant le transport. Dans ce cas, informer au plus vite votre revendeur de l'anomalie. Dans le doute que celle-ci puisse compromettre la sécurité, ne pas installer la machine.

L'installation et la mise en service de la machine doivent être effectuées par des opérateurs qualifiés, même si la machine vient d'un autre site et elle a déjà été utilisée.

Pour la mise au rebut de l'emballage voir parag. **7.2 Mise au rebut**.

1.4 Stockage

Température de stockage: min. +4 °C - max +50 °C - humidité <90%.

Les parties stockées doivent être périodiquement vérifiées pour contrôler les éventuelles détériorations.

Ne pas stocker la machine dans un endroit exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, gel, etc.). Ne pas placer de matériel sur la machine emballée. Ne pas tourner la machine pendant le stockage (voir **Fig. 2**).

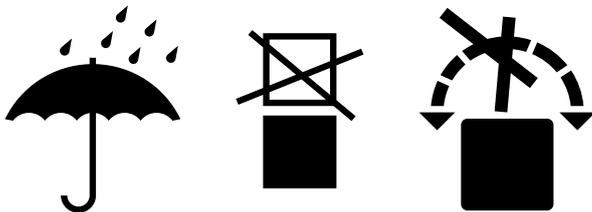


Fig. 2

1.5 Préparation à l'installation

Voici les instructions pour la procédure d'installation.

L'installation doit être effectuée par un installateur qualifié.

1.6 Caractéristique environnementale d'installation

L'environnement d'installation doit être un local fermé avec une température interne garantie entre 5 °C et 35 °C.

La machine est équipée des sondes pour la gestion des températures. Pour assurer le correct fonctionnement, il faut que ces sondes ne fonctionnent pas avec une température interne inférieure à 5 °C.

Il est donc essentiel que, avant de l'allumer, la machine atteigne la température de l'environnement d'installation.

1.7 Ventilation/Aspiration vapeurs

Assurer une ventilation adéquate de la pièce selon la législation en vigueur dans le pays d'installation et les normes technique applicables. Pour les pays européens notamment, se référer à la norme EN 16282-1.

1.8 Positionnement de la machine

Enlever l'emballage de la machine.

Soulever la machine en utilisant les moyens présentés au chap. **1.2 Déplacement du produit**.

Positionner la machine comme indiqué dans le schéma de raccordement (lay-out), approuvé au moment du chiffrage.

Maintenir une distance d'environ 50 mm des murs pour permettre la ventilation des moteurs (voir **Fig. 3**). Installer des hottes aspirantes pour assurer une ventilation suffisante de l'endroit apte à éliminer l'excès de vapeur.

Vérifier le correct nivelage de la machine avec une nivelle à la bulle et éventuellement visser ou dévisser les pieds (voir **Fig. 4**).

Veiller à ce que la machine ne repose pas sur le câble d'alimentation ou sur les tuyaux d'arrivée et d'écoulement. Pour mettre la machine à niveau, régler les pieds d'appui.

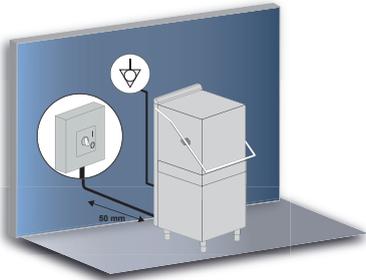


Fig. 3

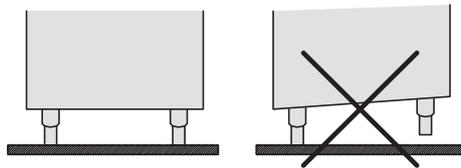


Fig. 4

1.9 Connexion électrique - Caractéristiques

La connexion électrique doit être conforme à la législation en vigueur et aux normes techniques relatives.

Vérifiez que la valeur de la tension de réseau mesurée corresponde à celle indiquée dans la plaquette signalétique de la machine et que l'installation supporte la puissance et le courant de la machine, coordonnées qui sont reportées sur la plaque signalétique de la machine.



Il faut installer un interrupteur omnipolaire magnétothermique calibré selon l'absorption et qui puisse assurer la totale déconnexion du réseau, en cas de surchargements III.

Cet interrupteur devra être incorporée dans le réseau et devra être dédié exclusivement à cette utilisation et installé en proximité de la machine.

Toujours et impérativement éteindre la machine avec cet interrupteur: seulement cet interrupteur garantit l'isolation totale par rapport au secteur.

S'assurer que les installations électriques sont équipées d'une prise de terre efficace.



ATTENTION: vérifiez soigneusement afin que la "mise à terre" de la machine soit correctement dimensionnée et parfaitement fonctionnante et qu'il n'y aient pas trop d'appareils connectés à la même "mise à terre". Une connexion à "terre" insuffisante ou mal connectée peut provoquer la corrosion et/ou des "perçages" des tôles d'acier inoxydable, jusqu'à leur perforation.

La machine est également équipée d'une borne () placée sur le dos. Elle doit être utilisée pour relier différents appareils entre eux au conducteur externe équipotentiel, afin d'éviter le risque de chocs électriques.

Le câble d'alimentation doit être neuf, flexible, et porter l'inscription "har" H07RN-F ou une inscription nationale en vigueur.

La section du câble électrique est proportionnelle au courant de la machine.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service, ou par une personne de qualifiée, afin d'éviter tout risque.



POUR LES MACHINES DOTEES D'ALIMENTATION TRIPHASEE, SUIVRE LES INDICATIONS ET LE SCHEMA ELECTRIQUE CI-JOINTS. ATTENTION AU CORRECT SENS DE ROTATION DES POMPES TRIPHASEE (où présent).

1.10 Raccordement hydraulique - Caractéristiques

Le branchement au réseau hydraulique doit être effectué selon la législation en vigueur et les normes techniques relatives. L'eau en entrée doit, en outre, respecter les paramètres indiqués dans le **tableau 1**

Tableau caractéristiques eau	Min	Max
Pression statique	200 kPa	400 kPa
Press.dynamique*	150 kPa	350 kPa
Dureté eau**	2 °f	8 °f
Température alimentation eau froide***	5 °C	50 °C
Température alimentation eau chaude****	50 °C	60 °C
Débit	10 l/min	

tableau 1

Monter un robinet pouvant bloquer rapidement et complètement l'arrivée de l'eau sur le circuit d'alimentation de l'eau.

*Au cas où la valeur serait inférieure à 2 bar p. dynamique (200 kPa), il **est obligatoire** d'installer une pompe pour accroître la pression et ceci afin d'avoir un fonctionnement optimal de la machine (sur demande, la machine peut être fournie avec cette pompe).

*Si la pression du réseau est supérieure à 4 bar (400 kPa), **il est obligatoire** d'appliquer un réducteur de pression.

Si l'eau a une dureté moyenne supérieure à 8 °f, il **est obligatoire d'installer un adoucisseur. Vous aurez ainsi une vaisselle plus propre et votre machine durera plus longtemps.

Sur demande, la machine peut être équipée d'un adoucisseur. Si la machine est équipé avec l'adoucisseur il faut prévoir régulièrement la régénération des résines (voir par **Dispositif de régénération**).

Dans les machines comportant l'option "dispositif de régénération" on conseille d'utiliser l'eau à une température non supérieure à 40 °C pour ne pas altérer les caractéristiques des résines.

Note: Les endommagements des composants causés par le calcaire (dureté de l'eau supérieure à 8°f et sans adoucisseur) ne sont pas compris dans la garantie.

Une fois par an il est conseillé de vérifier la dureté de l'eau.

Afin de garantir une performance optimale de la machine, le champ de température de l'eau d'alimentation doit être comprise dans les valeurs indiquées dans le tableau **tableau 1**.

***Les machines avec supplément de puissance sont fabriquées en cas d'alimentation en eau froide.

****La température de l'eau chaude d'alimentation du réseau hydrique ne doit pas dépasser 55 °C.

Chaque machine est munie d'un tube en caoutchouc pour l'arrivée d'eau équipé d'un raccord fileté de 3/4".

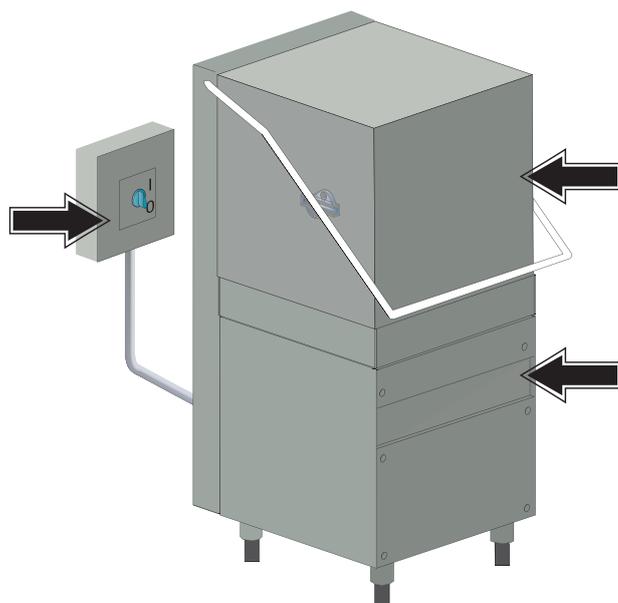
Brancher le tube d'évacuation, fourni avec la machine, au raccord coudé placé sous la cuve, en faisant en sorte que l'eau puisse couler librement. S'il n'est pas possible de vidanger l'eau à un niveau inférieur à l'évacuation de la machine, nous vous conseillons d'installer une pompe de vidange qui peut être fournie sur commande.

Le tube d'évacuation doit toujours être relié à un siphon afin d'éviter le retour des odeurs des égouts.

2. DESCRIPTION DE LA MACHINE

2.1 Description de la machine

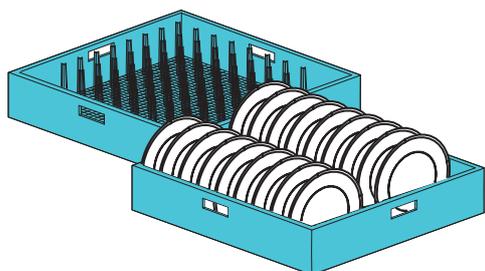
Interrupteur mural:
Installation à la charge
de l'installateur



Capot

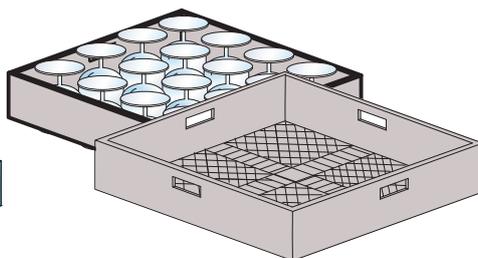
Panneau de commande

Dotation standard pour machines avec panier de 500x500 mm:

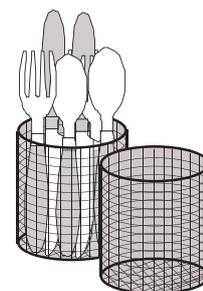


nr. 2 Panier plats 500x500 mm

Capacité:
12 assiettes creuses
18 assiettes plates
Ø maximum 410 mm

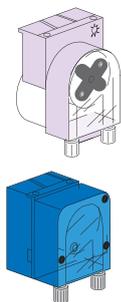


nr. 1 Panier verres 500x500 mm

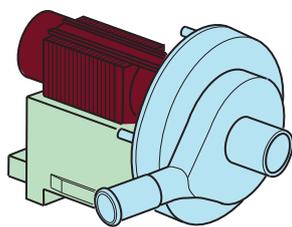


nr. 2 porte cuillères à café

OPTION:



Doseur électrique détergent



Pompe de vidange



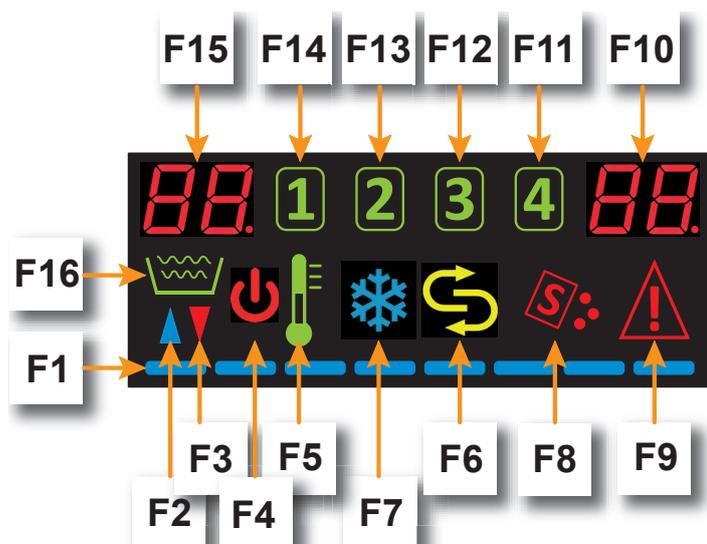
Régénération

3. PANNEAU DE COMMANDE ET SYMBOLES CORRESPONDANTS



COMMANDES

- A) Touche allumage/STAND BY
- B) Touche de régénération (option)
- C) Pas active
- D) Bouton vidange (option)
- E) Bouton START déclenchement /sélection cycle
- F) Ecran



INDICATEURS

- F1) Indicateur LED défilants
- F2) Indicateur remplissage cuve
- F3) Indicateur vidange cuve
- F4) Indicateur STAND BY
- F5) Indicateur de réalisation de la température réglée
- F6) Indicateur régénération (option)
- F7) Pas active
- F8) Indicateur manque de sel
- F9) Indicateur alarme
- F10) Indicateur température surchauffeur
- F11) Indicateur lavage 4 (180 secondes)
- F12) Indicateur lavage 3 (120 secondes)
- F13) Indicateur lavage 2 (80 secondes)
- F14) Indicateur lavage 1 (50 secondes)
- F15) Indicateur température cuve
- F16) Indicateur remplissage/vidange cuve

4. FONCTIONNEMENT

- Contrôler si le filtre est bien placé dans son propre siège (Fig. 5).
- Le filtre doit être nettoyé tous les 20 cycles de lavage et chaque fois qui est nécessaire.
- Nous vous recommandons de ne pas faire fonctionner la machine sans filtre.
- Introduire le tube du trop plein dans son logement situé à l'intérieur de la cuve (Fig. 5).

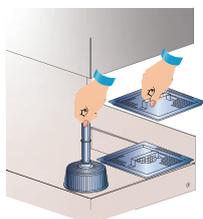
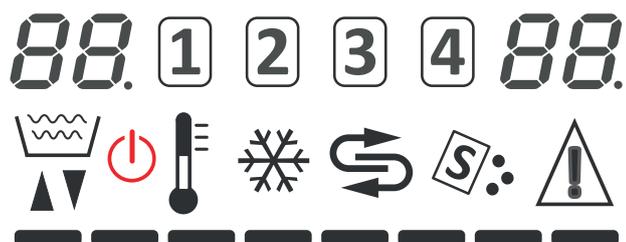


Fig. 5

- Fermer la porte/le capot de la machine.
- Introduire le tube spécial du doseur de produit de rinçage dans le réservoir du produit de rinçage et contrôler si la quantité est suffisante pour les besoins de la journée (voir parag. 4.3 **Emploi du produit de rinçage**).
- Ouvrir le robinet d'eau.
- Enclencher l'interrupteur général au mur. La machine se met en **Stand-by** (indicateur **F4** allumé).
- Agir sur l'interrupteur **A**. La mise en marche de la machine sera signalée par l'indicateur **F4** qui s'éteindra et par les indicateurs **F15** et **F10** ainsi que celui de l'un des cycles de lavage qui s'allumeront.
- S'assurer de la présence du trop plein et vérifier que le capot est bien fermée. La machine remplira automatiquement la cuve d'eau. Les indicateurs **F16**, **F2** et la barre de progression **F1** s'allument.



- Par la suite, quand la cuve est pleine, le bouton START **E** s'allume et la phase de chauffage commence.
- Dès que les températures correctes d'eau de lavage et d'eau de rinçage sont atteintes, l'indicateur **F5** s'allume.
- Les voyants **F15** et **F10** indiquent respectivement les températures de la cuve et du surchauffeur.
- Introduire le panier avec la vaisselle à laver. Les objets doivent être placés correctement dans le panier.
- Sélectionner le cycle (**1 - 2 - 3 - 4**) par le bouton START **E**; après quelques instants (environ 5 secondes) les indicateurs cycles **F14**, **F13**, **F12**, **F11** commenceront à écouler. Relâchez le bouton quand le voyant lumineux du cycle choisi s'allumera (voir chap. 3. **PANNEAU DE COMMANDE ET SYMBOLES CORRESPONDANTS**).
- Avant de commencer le cycle de lavage, si la machine n'est pas équipée avec le système automatique de dosage, verser le détergent liquide dans la cuve. Avec l'indicateur de température allumé **F5**, baisser le capot. Le démarrage du cycle est signalé par le clignotement du voyant du cycle sélectionné, par l'augmentation de la luminosité du bouton START **E** et par l'avancement de la barre de progression **F1**.
- A la fin du lavage, il y aura un rinçage à chaud.



- Le clignotement du bouton START **E** indique la fin du cycle.

N.B.: Les objets ne sécheront pas si la porte/le capot de la machine reste fermé. Sortir le panier ou ouvrir la porte/le capot pour permettre la totale évaporation de la buée et permettre le séchage de la vaisselle.

- **Cycle de vidange:** enlever le trop plein. Si la machine est équipée de pompe de vidange voir parag. 4.4 Dispositif de la pompe de vidange (option).
- A la fin de la journée, nettoyer la machine (voir chap. **5. ENTRETIEN**).
- Éteindre la machine en pressant le bouton **A** et fermer le robinet de l'eau. Quand l'indicateur **F4** s'allume la machine sera en arrêt temporaire (stand-by) (voir chap. **3. PANNEAU DE COMMANDE ET SYMBOLES CORRESPONDANTS**).
- Eteindre l'interrupteur général mural.

4.1 Chargement assiettes et couverts

Avant de mettre les objets dans la machine, débarrasser tous résidus alimentaires.

Ce n'est pas nécessaire de rincer les objets sous l'eau avant de les charger dans la machine.



ATTENTION: NE PAS laver d'objets sales d'essence, de peinture, de cendre, sable, cire, lubrifiant et/ou contenant des pièces d'acier ou de fer. Ces substances peuvent endommager la machine. NE PAS laver des objets fragiles ou du matériel non résistant au processus du lavage.



Merci de prendre en considération, également, les suivants conseils:

- La vaisselle et les couverts ne doivent pas se couvrir l'une l'autre.
- Placer les assiettes de telle sorte que toutes les surfaces peuvent être atteintes par l'eau, sinon la vaisselle ne pourra pas être lavée correctement.
- Contrôler que la vaisselle soit en position stable et que les objets creux ne se renversent pas (tasses, verres, bols, etc.).
- Placer, dans le panier, tous objets creux, comme tasses, verres, casseroles ect. **avec la partie creuse vers le bas.**
- Placer les assiettes creuses dans une position inclinée, de sorte que l'eau puisse s'écouler.
- Assurez-vous que les assiettes ne sortent pas des paniers.
- Ce n'est pas possible de laver des bacs ou plateaux en vertical.
- Vérifiez que les bras de lavage/rinçage tournent librement, ils ne doivent pas être bloqués par des assiettes trop hautes ou trop importantes. Effectuer une rotation manuelle des bras pour contrôler.



Certains aliments comme les carottes, les tomates, le ketchup, les colorants naturels peuvent contenir des substances qu'en grandes quantités, peuvent altérer la couleur des objets et des pièces en plastique.

D'éventuelles modifications de couleur ne signifient pas que le plastique n'est pas thermoresistant.

Fig. 6

Vaisselle à ne pas laver en lave-vaisselle

- Vaisselle et couverts en bois ou avec des pièces en bois; le bois, en cas d'hautes températures, se déforme et perd ses propriétés. En outre, les colles utilisées ne sont pas adaptés pour le traitement dans le lave-vaisselle; une conséquence peut être le détachement de la poignée.
- Objets d'artisanat, vases de valeur ou verres décorés.
- Objets en plastique qui ne sont pas thermorésistants.
- Objets en cuivre, laiton, étain ou d'aluminium peut décolorer ou devenir opaques.
- Les décorations sur verre, après un certain nombre de lavages, peuvent perdre leur brillance.
- Verres ou articles en cristal délicates, s'ils sont lavés souvent peut devenir opaques.

Nous vous conseillons d'acheter seulement de la vaisselle et couverts qui sont déclarés lavables en lave-vaisselle.

Après plusieurs lavages, les verres peuvent devenir opaques.

Il est obligatoire de répéter le cycle de lavage à la fin du cycle si les objets ne sont pas propres ou s'il y a des résidus de lavage (paniers, casseroles, poêles, bols, etc. avec du liquide à l'intérieur).

4.2 Emploi du détergent

Les produits utilisés doivent être absolument du TYPE NON MOUSSANT, spécifique pour le lavage mécanique des vaisselles, et de bonne qualité.

Il est conseillé l'emploi de détergents liquides.

Le dosage doit être effectué selon les instructions du fabricant du détergent, en tenant compte des caractéristiques de l'eau et du type de vaisselle à laver.

Le détergent doit être introduit seulement dans la cuve de lavage. 1 cm de détergent aspiré dans le tube correspond à 0,15 g env. Un dosage correct du détergent est très important pour obtenir un lavage efficace.

N.B.: Ne pas utiliser pour le lavage des détergents avec des réactifs à base de chlore.

4.3 Emploi du produit de rinçage

La machine est dotée d'un doseur de produit de rinçage. La machine aspire uniquement le produit de rinçage.

Le dosage doit être effectué selon les instructions du fabricant du produit de rinçage, en tenant compte des caractéristiques de l'eau.

Note: L'excès de produit provoque de la mousse qui peut compromettre le bon fonctionnement et la longévité des pompes.

L'excès de produit peut laisser des résidus sur la vaisselle.

4.4 Dispositif de la pompe de vidange (option)

Pour vider complètement la cuve laisser la machine allumée, extraire le trop-plein et fermer la porte/le capot. Appuyer le bouton **D** pour au moins 1 seconde (voir chap. 3. **PANNEAU DE COMMANDE ET SYMBOLES CORRESPONDANTS**). La pompe de vidange videra complètement la cuve de lavage.

Les indicateurs **F16**, **F3** et la barre de progression **F1** s'allument.

Une fois faite la vidange complète, la machine s'éteint et l'indicateur **F4** s'allume (stand-by).

Pour remplir la cuve pour effectuer un autre cycle, rallumer la machine après 5 secondes, en appuyant le bouton **A**. (voir chap. 3. **PANNEAU DE COMMANDE ET SYMBOLES CORRESPONDANTS**).

À l'ouverture de la porte, la pompe s'arrête et redémarre normalement à la fermeture.

Pendant le cycle de lavage-rinçage, l'eau en excédent est vidée automatiquement.



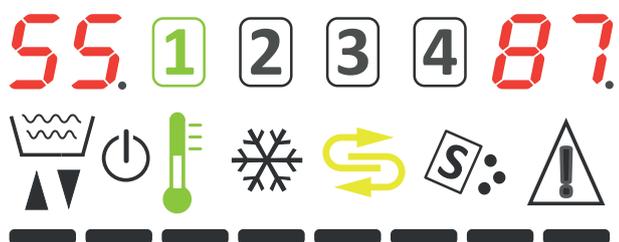
4.5 Dispositif de régénération (optionnel)

Si la machine est munie de l'option adoucisseur, ceci est entièrement automatique. Quand ceci est nécessaire, la machine effectue un mini cycle d'une durée de 120 secondes. L'indicateur **F6** s'allume.

Si nécessaire le cycle peut aussi démarrer au cours de la phase de chargement du bac.

S'il intervient au cours du cycle de lavage, le cycle est allongé.

La carte est programmée pour rappeler périodiquement une régénération manuelle totale d'une durée d'environ 20 min (selon la dureté de l'eau réglée). L'indicateur **F6** clignote. Elle peut être effectuée au choix de l'utilisateur lorsqu'il estime que le résultat du rinçage n'est pas satisfaisant.



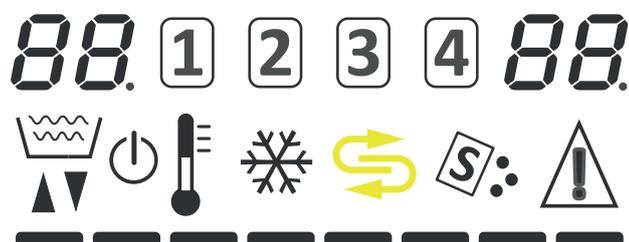
IMPORTANT: Avant de lancer un cycle de régénération, vérifier la présence de sel dans le récipient prévu à cet effet.

Remplir le récipient de sel, à cuve vide et machine éteinte.

incer immédiatement la cuve si du sel y est tombé.

Quand l'indicateur **F8** clignote sur l'écran cela signifie le sel dans le conteneur placé dans la cuve est terminé (uniquement sur les machines dotées de l'option régénération).

- Pour lancer le cycle de régénération, éteindre la machine à l'aide de la touche **A**.
- Enlever le trop-plein. Vider la cuve.
- Fermer la porte/le capot de la machine.
- Si la machine est équipée de pompe de vidange, voir par. **4.4 Dispositif de la pompe de vidange (option)**.
- Appuyer sur la touche **B**. L'indicateur de régénération **F6** s'allume et la machine procédera avec le phases différentes.
- Le cycle est terminé lorsque l'indicateur **F6** s'éteint, après environ 20 minutes.



Note: La durée de la régénération est congelée si la porte/le capot est ouverte.

La régénération n'est pas autorisée dans les conditions suivantes:

- Au cours de la programmation.
- Au cours du cycle de lavage.
- Au cours de la vidange manuelle.
- Si la porte/le capot est ouverte; dans ce cas le message **door** s'affichera pendant environ 4 sec.
- Si la machine est allumée.

Avec une dureté de l'eau supérieure à 35 °f, il est conseillé d'installer un adoucisseur externe.

4.6 Respect des normes d'hygiène et H.A.C.C.P.

- Pour la première mise en marche, la machine ne permet pas de commencer la phase de lavage si les températures préréglées ne sont pas atteintes. En phase de travail la machine n'effectue pas le rinçage tant que la température préréglée n'est pas atteinte dans le chauffe-eau.
- Les machines sont équipées d'un indicateur de température **F5** qui s'allume lorsque le chauffe-eau et la cuve ont atteint la température voulue (voir chap. **3. PANNEAU DE COMMANDE ET SYMBOLES CORRESPONDANTS** - valeurs réglées en usine). Il est recommandé d'attendre que le voyant soit allumé avant d'effectuer le cycle suivant.
- Ôter tout résidu de la vaisselle pour ne pas engorger les filtres, gicleurs et tuyauteries.
- Vider la cuve de lavage et nettoyer les filtres au moins 2 fois par jour.
- Contrôler que le dosage du détergent et du produit de rinçage soit correct (suivre les conseils du fournisseur du produit). Le matin, avant de commencer à utiliser la machine, contrôler que la quantité de produit dans les réservoirs est suffisante pour les besoins de la journée.
- Nettoyer toujours le plan d'appui de la vaisselle.
- Dégager le panier de la machine avec les mains ou des gants propres pour ne pas contaminer les couverts.
- Ne pas essuyer ou frotter la vaisselle avec des torchons, des brosses ou des chiffons non stérilisés.

4.7 Caractéristiques de la machine

La machine a une valeur de pression acoustique de $L_{pa} = 70 \text{ dBA} \pm 2.5$. **

**test effectué d'après les indications de la norme EN 60335-2-58/A11

5. ENTRETIEN

ATTENTION: La machine ne doit pas être nettoyée avec des jets d'eau et/ou système à pression ou vapeur. En outre, nous vous conseillons de vous adresser à votre revendeur de produits de nettoyage afin d'avoir des informations détaillées sur les méthodes et les produits pour assainir périodiquement la machine. Pour le nettoyage de la machine, il est absolument interdit d'employer de l'eau de Javel ou des détergents à base de chlore.

5.1 Entretien ordinaire

Le fonctionnement parfait de la machine dépend d'un nettoyage fait avec soin. Il sera nécessaire de l'effectuer au moins une fois par jour, en procédant de la façon suivante:

- Porter la machine en arrêt temporaire **STAND-BY** par la touche d'allumage **A** (voir chap. **3. PANNEAU DE COMMANDE ET SYMBOLES CORRESPONDANTS**).
- Vidanger l'eau en enlevant le tube du trop plein. Pour les machines équipées de pompe de vidange, suivre les indications décrites par **4.4 Dispositif de la pompe de vidange (option)**.
- Retirer le filtre et le nettoyer avec une brosse sous l'eau courante.
- Retirer les couronnes en agissant sur les vis de fixation, nettoyer soigneusement les gicleurs, les bras de lavage et les rincer sous l'eau courante.
- Si présentes, retirer les filtres de surface et les nettoyer avec une brosse sous l'eau courante (voir Fig. 7).
- Remonter tous les éléments et réinstaller les couronnes dans leur logement en les fixant avec leurs vis de fixation. Faire bien attention que les gicleurs (ouverts et /ou fermés) soient repositionner dans leur siège et que l'inclinaison axiale des bras soit correcte.
- Nettoyer avec soin la cuve à l'aide de produits spécifiques.
- En fin de journée, nous vous conseillons de laisser la porte de la machine ouverte.

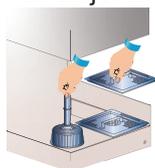
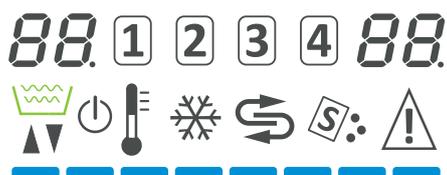


Fig. 7

Cycle automatique de nettoyage/rinçage machine:

- Avec la machine éteinte (indicateur **F4** allumé et di colore rosso) enlever le trop-plein et fermer la porte/le capot.
- Presser le bouton **START E** pour 5 secondes; le cycle de rinçage partira en automatique pendant 15 secondes, à la fin la machine restera éteinte.
- Si la cuve n'a pas été vidangée, les indicateurs **F13 - F3 - #bF9#** clignotent.
- Si la porte/le capot est ouverte le message **door** s'affichera.



- Eteindre l'interrupteur général mural.
- Fermer le robinet de l'eau.



Note: Il est conseillé de changer l'eau de la cuve, en effectuant un nouveau remplissage, au moins tous les 20 lavages ou bien deux fois par jour. Ne pas utiliser de paillettes métallique lors du nettoyage et/ou de produits corrosifs risquant d'endommager la machine.

5.2 Entretien particulier

Une ou deux fois par an, faire contrôler la machine par un **technicien qualifié** pour:

- Nettoyer le filtre de l'électrovanne.
- Ôter les incrustations des résistances.
- Contrôler l'état d'étanchéité des joints des connexions de chargement et de déchargement de l'eau.
- Contrôler l'intégrité et/ou l'usure des composants. Remplacez immédiatement le composant par une pièce de rechange d'origine s'il semble usé ou oxydé.
- Contrôler le fonctionnement des doseurs.
- Contrôler le dispositif de sécurité de la porte.
- Faire serrer les bornes des branchements électriques.

Veillez à ne pas mouiller les moteurs et les parties électriques.

Exécuter l'entretien avec l'interrupteur général à mur éteint.

Tous les 3-4 ans de fonctionnement de la machine, vérifier l'étanchéité et l'efficacité des contacts électriques, en particulier dans les bobines des contacteurs et à l'intérieur des relais.

Augmentez la fréquence de cette intervention si la machine est soumise à une utilisation particulièrement intense ou continue.



6. ALARMES

Les alarmes sont signalées par les voyants lumineux qui s'allument selon la typologie des anomalies.



B2

SONDE SURCHAUFFEUR

La carte ne relève pas la sonde du chauffe-eau.
Contacter l'assistance technique.



B3

ECHAUFFEMENT SURCHAUFFEUR

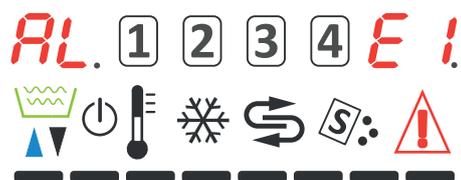
La température dans le chauffe-eau, réglée au début, n'a pas été atteinte dans le délai maximal préétabli.
Contacter l'assistance technique.



B5

SURECHAUFFEMENT SURCHAUFFEUR

La température dans le chauffe-eau a dépassé 105 °C.
Contacter l'assistance technique.



E1 REPLISSAGE CUVE

La cuve de la machine n'a pas été rempli dans le temps maximal préétabli.
Contacter l'assistance technique.



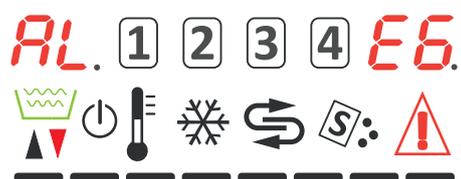
E2 SONDE CUVE

La carte ne relève pas la sonde de la cuve.
Contacter l'assistance technique.



E5 SURECHAUFFEMENT CUVE

La température dans la cuve a dépassé 90 °C.
Contacter l'assistance technique.



E6 VIDANGE CUVE RATEE

La décharge de la cuve de la machine n'a pas réussi dans le délai maximal préétabli.
Contacter l'assistance technique.



10 REPLISSAGE BT RATE (Break Tank)

Le pressostat de sécurité du Break Tank n'a pas été activé dans le temps imparti.
Contacter l'assistance technique.

7. ASPECTS ENVIRONNEMENTAUX



7.1 Emballage

L'emballage comprend les parties suivantes:

- une palette en bois;
- un sac en nylon (LDPE);
- un carton feuilleté;
- polystyrène (PS);
- réglette en polypropylène (PP).

Il est conseillé d'éliminer les matériaux susmentionnés conformément aux lois en vigueur.



7.2 Mise au rebut

L'appareil est marqué avec le symbole (voir **fig. 8**).

Un triage correct des déchets permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

fig. 8

Un triage correct des déchets permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

La mise au rebut abusive du produit par son propriétaire entraîne l'application de sanctions administratives prévues par la législation en vigueur.

Avant de mettre la machine au rebut, la débrancher du réseau électrique et hydraulique.

Couper le câble électrique afin d'empêcher une éventuelle autre utilisation.

Toutes les pièces métalliques sont recyclables, car elles sont réalisées en acier inoxydable.

Les pièces en plastique sont marquées avec le symbole du plastique.



8. ASPECTS ÉCOLOGIQUES

8.1 Conseils sur l'utilisation optimale de l'énergie, l'eau et additifs

Dosage du sel: La quantité de sel, fixée par le fabricant, est injectée dans les résines à chaque cycle de régénération. Il est important de respecter la cadence de régénération indiquée au paragraphe **4.5 Dispositif de régénération (optionnel)** pour éviter tout gaspillage ou des engorgements dus au tartre.

Utiliser, si possible, la machine à pleine charge: Cela permettra d'éviter un gaspillage de détergent, produit de rinçage, l'eau et la consommation d'électricité.

Détergents et produit de rinçage: Utilisez des détergents et produits de rinçage avec la plus haute biodégradabilité pour un plus grand respect de l'environnement. Au moins une fois par an vérifier la dureté de l'eau pour un bon dosage des produits chimiques. Un excès de produit pollue les rivières et les mers, une dose insuffisante affecte le lavage et / ou l'hygiène des vaisselles.

Températures cuves et surchauffeur: Les températures de la cuve et du surchauffeur sont définies par le fabricant afin d'obtenir les meilleurs résultats avec la plupart des détergents disponibles dans le commerce. Celles-ci peuvent être réglées également par l'installateur en fonction du détergent utilisé (voir parag. **Réglage de la température**).

Dérochage: Effectuez un bon dérochage utilisant avec modération de l'eau à température ambiante afin de faciliter l'élimination des graisses animales. Pour enlever les incrustations nous vous recommandons le trempage dans l'eau chaude.

Note: Effectuer le lavage des objets dès que possible afin d'éviter que les dépôts puissent sécher et compromettre l'efficacité du lavage.

Pour un lavage efficace, il est recommandé d'effectuer régulièrement un nettoyage et l'entretien de la machine (voir chap. **5. ENTRETIEN**).

Le non respect aussi bien des points mentionnés ci-dessus que de toutes les informations contenue dans ce manuel pourrait engendrer des gaspillages d'énergie, d'eau et de détergent, et par conséquent l'augmentation des coûts d'exploitation et/ou une réduction des performances.



9. PROBLÈMES, CAUSES ET REMÈDES DE LA MACHINE

Type de problème	Causes possibles	Remède
La machine ne s'allume pas	Interrupteur général déclenché	Enclencher l'interrupteur
La machine ne prélève pas l'eau	Robinet d'eau fermé	Ouvrir le robinet de l'eau
	Gicleurs du bras de rinçage ou filtre de l'électrovalve obstrués	Nettoyer les gicleurs du bras de rinçage, les canalisations et le filtre de l'électrovalve. Si la machine est prévue de adoucisseur, vérifier la présence de sel ou exécuter plus fréquemment le nettoyage
	Pressostat défectueux	Faire remplacer le pressostat par le Service Après-Vente
Le lavage n'est pas satisfaisant	Les gicleurs de lavage sont obstrués ou bien les bras de lavage ne tournent pas	Dévisser ou nettoyer les gicleurs, la barre de rotation et remonter le tout correctement dans les logements respectifs
	Traces de gras ou d'amidon	Concentration du détergent insuffisante
	Contrôler la température de l'eau la cuve (elle doit être comprise entre 50 °C et 60 °C).	Régler le thermostat ou contrôler si la résistance fonctionne correctement
	Durée du lavage insuffisante pour le type de saleté	Si possible, sélectionner le cycle plus long, sinon refaire un lavage
	Eau de lavage trop sale	Vidanger l'eau de la cuve et nettoyer les filtres ; recharger la cuve et remonter correctement les filtres
Présence de mousse	Utilisation de produits inadaptés	Utiliser du détergent non moussant ou réduire les doses de celui utilisé.
	Température de l'eau de la cuve trop bas	Régler le thermostat ou contrôler si la résistance fonctionne correctement
Les verres et les couverts ne sont pas bien secs	Dosage du produit de rinçage insuffisant	Augmenter le dosage en agissant sur la vis du doseur (voir paragraphe Doseur produit de rinçage)
	Le panier n'est pas adapté aux verres et aux couverts	Utiliser un panier adéquat qui permette de mettre les verres en position inclinée de manière à ce que l'eau puisse s'écouler
	Les couverts sont peut-être restés trop longtemps à l'intérieur de la cuve	Dès que le cycle est terminé, sortir immédiatement le panier avec les objets de manière à ce qu'ils puissent sécher plus rapidement.
	La température de l'eau de rinçage est inférieure à 75 °C - 80 °C	Contrôler la température du thermostat du chauffe-eau
	Surface des verres/assiettes rugueuse et poreuse du fait de l'usure de la matière	Remplacer les verres et les assiettes
	Surface des objets rugueuse et poreuse du fait de l'usure de la matière	Remplacer les objets.

Type de problème	Causes possibles	Remède
Rayures ou taches sur les verres ou sur les couverts	Produit de rinçage trop concentré.	Réduire la concentration du produit de rinçage en agissant sur la vis micrométrique du doseur (voir paragraphe Doseur produit de rinçage)
	Eau trop calcaire	Vérifier la qualité de l'eau. Nous vous rappelons que l'eau ne doit pas avoir une dureté supérieure à 8 °f (5 °d)
Pendant le fonctionnement, la machine s'arrête subitement	La machine est reliée à une installation surchargée	Brancher la machine séparément (appeler le Service Après-Vente)
	Une sécurité de la machine s'est enclenchée	Vérifier les sécurités (appeler le Service Après-Vente)
Pendant la phase de lavage, la machine s'arrête et prélève de l'eau	L'eau du jour précédent n'a pas été changée	Vidanger la cuve et effectuer un nouveau remplissage
	Température excessive de l'eau dans la cuve	Faire contrôler le thermostat et le pressostat par le Service Après-Vente
	Pressostat défectueux	Enlever et repositionner correctement le trop-plein
La pompe d'augmentation de pression ne prélève pas	Trop-plein mal positionné	
La pompe de lavage ne travaille pas	Peu de pression du réseau	Enlever le tuyau du surchauffeur et nettoyer la pompe
La pompe de lavage ne travaille pas	La pompe est bloquée	Appeler le Service Après-Vente

**Note: Pour tout autre problème, s'adresser à l'Assistance Technique.
Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques techniques.**